



événements
du 31 août
au 9 septembre

wat ass lass?
cinéma
expo



*Hooverphonic feront
partie du concert du
Festival Terres Rouges le
dimanche 9 septembre au
stade Emil Mayrisch à
Esch.*

Récital d'orgue, par Thomas Kitzig (directeur du conservatoire de musique de Sarrebruck), église Notre Dame, Metz, 16h30.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 18h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Shri, Blues, Brunnenhof, Trier, 19h30.

theater

Manon Lescaut, Einführungsmatinée in das Drama lirico von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

Amphitryon, Einführungssoirée in das Lustspiel von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), Lultzhausen, 9h30. Tel. 89 93 31 -1.

Mer maache gudd Saachen am Ländchen, Lëtzebuenger lessen an Drénken, Centre sportif, Medernach, 10h. Tél. 83 71 86.

Milchküche, Marktreiben und Moschee, Stadtrundgang, Treffpunkt bei der Tourist Information (Alter Bahnhof), Völklingen, 14h. Tel. 0049 6898 13 25 88.

Fortsetzung Seite 8

Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken, 14h. Tel. 0049 681 9 96 42 24.

Luxembourg - les Luxembourgais, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Orgelkonzert, mit Hans-Otto Jakob (Frankfurt/Main), Werke von Buxtehude, Bach, Mozart u.a., Abteikirche, Himmerod (D), 15h.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 31. AUGUST BIS 9. SEPTEMBER

Fr, 31.8.

am dag

Critical Mass: Stell dir vor die Straße lebt! Tour mit Fahrrädern, Skates und Blades durch die City, Gare, Luxembourg, 18h.

musek

Jazz en Plein Air, ambiance musicale des grandes heures de Saint Germain des Prés, avec des ensembles de musiciens de la grande région, Cour du Mersch (centre ville), Thionville, 19h30. Tél. 26 29 68 20.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 19h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

André Rieu, Domfreihof, Trier, 20h. Ausverkauft!!!

Sunny Vincent, Punkrock-Legende + Support, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Buffalo C. Wayne, country, place d'Armes, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 09.

theater

Mutterglück, Humor mit Tiefgang, nach Janoschs Erwachsenen-Theaterstück, mit dem Resonanz Theater, Stadthalle, Merzig, 20h. Tel. 0049 681 5 8 38 16.

Die ehrbare Dirne, Schauspiel von Jean-Paul Sartre, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 049 651 7 18 24 12.

konterbont

Globetrottertreffen, noch Sesshafte treffen auf frisch Heimgekehrte und Globetrotter kurz vor dem Aufbruch, alle haben Fernweh im Endstadium ..., Abenteuermuseum, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 59 59 - 674.

Abendliche Meditation im Petrusstal, zum Ausklang eines Sommertages, Gëlle Fra, Luxembourg, 21h30. Tel. 26 36 12 70.

Sa, 1.9.

junior

Histoires de plantes, visite-atelier pour enfants, en langue luxembourgeoise avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Tambour, 1. Weltmusikfestival, mit Madras, An Erminig, Jobarteh - Kunda, Ensemble Samani und Hakim Ludin, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, Tel. 0049 6872 16 16.

Audition d'orgue, avec Gilles Leyers, église du Sacré-Coeur, Luxembourg, 11h.

RWE-Unterhaltungsortchester Trier 1952, Melodien aus Operetten, Musicals und Filmen, Brunnenhof, Trier, 11h.

Musik aus dem Schwalbennest, mit Josef Still (Orgel), Dom, Trier, 11h30.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 19h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Serenaden-Konzert, Werke von Mozart, Brahms und Wagner, Priesterseminar Promotionsaula, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 48 40.

Vader and Guests, Mega Death-Metal Package aus Polen, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Jazz Solar, zone piétonne, Diekirch, 20h.

Tiger Fernandez, noisy pop rock, Intro Café, Dudelange, 21h30. Tél. 52 66 85.

Soirée Automatik, After Club, Amnéville (F), 23h.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

100% Du, Kabarett mit Frederic Hormuth, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 6 29 19.

Glück, Musik-Tanz-Theater über das Berauschen der Sinne, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Mer maache gudd Saachen am Ländchen, Lëtzebuenger lessen an

Drénken, Centre sportif, Medernach, 16h. Tél. 83 71 86.

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), Lultzhausen, 19h. Tel. 89 93 31 -1.

So, 2.9.

am dag

Porte ouverte et visites guidées, de la Synagogue, Luxembourg, 10h30 - 17h. Dans le cadre de la Journée Européenne de la Culture Juive. Tél. 49 25 14.

Visites guidées, du cimetière juif, Luxembourg-Clausen, 11h + 13h. Dans le cadre de la Journée Européenne de la Culture Juive. Tél. 49 25 14.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45. (15h: visite guidée à bicyclette, départ rue St. Ulric au Grund)

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 - 30 61.

Die Industriellenfamilien Stumm und Böcking, Ausstellungsbesuch "Biedermeier im Südwesten" mit Dr. Christof Trepesch, Kunsthistoriker und Kurator der Ausstellung, Moderne Galerie des

Europäischer Tag der jüdischen Kultur

(bs) - Das jüdische Kulturerbe steht am Sonntag, den 2. September in 21 Ländern Europas im Mittelpunkt. WOXX sprach mit François Moyse, dem Koordinator der 2. Auflage des Europäischen Tages der jüdischen Kultur.

Hier in Luxemburg werden Führungen durch die Synagogen in Esch-sur-Alzette und in Luxemburg sowie des jüdischen Friedhofs in Clausen angeboten. Bei dem Begriff "jüdische Kultur" denkt man aber an mehr als nur an Tempel und Gräber...

Bei dem europäischen Tag der jüdischen Kultur steht das Kulturerbe im Vordergrund und dazu gehören nun einmal hauptsächlich religiöse Stätten. Dass die jüdische Kultur auch anderes zu bieten hat, wird dort sichtbar, wo ein Rahmenprogramm, mit Konferenzen, Konzerten, Kulinarischem und Ausstellungen angeboten wird.

Warum gibt es in Luxemburg kein vergleichbares Programm?

Luxemburg nimmt zum ersten Mal an diesem europäischen Tag teil und die jüdische Gemeinschaft hier wollte klein anfangen. Je nach Interesse wird nächstes Jahr ein breitgefächertes Programm angeboten.

Ist der Weg den Menschen die jüdische Kultur über die jüdische Religion näher zu bringen nicht eher abschreckend?

Die jüdische Kultur basiert nun einmal hauptsächlich auf der jüdischen Religion. Für viele Menschen hat eine Synagoge etwas Mysteriöses. Wir bieten mit den Führungen durch die beiden Synagogen die Möglichkeit, etwas über die Gebäude selbst, ihren Sinn und Inhalt zu erfahren.



Spire Trio, avec Sacha Ley, Claude Pauly et Marc Demuth, le vendredi 7 septembre à la Brasserie Inouï à Redange.

Fortsetzung von Seite 7

Verkauf vu Luxemburgensia an anere Bicher, Pabeierscheier vum Schlass, Bourglinster, 14h - 17h. Tél. 021 21 38 63.

Trierer Blade Night, Riverside Parkplatz, Trier, 20h.

Mo, 3.9.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée pour séniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Mittelalter meets Moderne, Orgelfestwochen im Kultursommer 2001, St. Matthias-Basilika, Trier, 20h.

Di, 4.9.

junior

Kein Joghurt in der Milchstraße, Lesung für Grundschulkindern mit Werner Färber, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken, 14h30. Tel. 0049 681 37 24 85.

konferenz

Ein Schritt zurück, ein Schritt nach vorn, im Gespräch mit Oskar Lafontaine stellt Gregor Gysi sein Buch vor, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 38 83 - 0.

musek

Live Bar Jazz, mit regionalen Musikern, Walderdorff's, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

konterbont

Offener Lesbentreff, CID-femmes, Luxembourg, 19h. Tel. 24 10 97.

Lesben-Stammtisch, Café beim Speaker, Luxembourg-Rollingergrund, 19h. Tel. 24 10 97.

D'Monarchie, en Anachronismus oder a Garant fir Stabilitéit an engem Staat vum 21. Joer-honnert? Opzuechnung vun engem Ronndeschgespräch vum Kueb TV, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 6 2 02 31.

Mi, 5.9.

konferenz

Licht und Farbe in der Malerei von Louis Kregel, Ausstellungsgespräch zu "Kultur des Biedermeier" von Dr. Eva Wolf, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken, 19h. Tel. 0049 681 99 64 - 222.

Nikolaus von Kues in seiner Welt, Vortrag von Frau Prof. Dr Ilona Rieder-Spangenberg, Museum am Dom, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 10 52 55.

TV-Forum zur Landesgartenschau 2004, Diskussion mit den Verantwortlichen, TUFA, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ausverkauf vun der Landschaft - Gëtt Lëtzebuerg dat europäesch Hongkong vu muer? Opzuechnung vun engem Ronndeschgespräch vum Kueb TV, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

theater

Anton le Goff, die neue Männlichkeit aus Frankfurt am Main, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Do, 6.9.

junior

Das Puppenspiel des Doktor Faust, Produktion des Puppentheaters am Auguste-Victoria-Gymnasium, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 10h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konferenz

Luxembourg - les Luxembourgeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Trierer Swing Trio, Jazz von Swing bis Klassik, Brunnenhof, Trier, 19h30.

All Star Jazz Band, La Rocca, Houben, Castelluci, Beck Quartet, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Wolfgang Dauner, Piano solo zum 65., TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Infos und Karten unter Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Liesowend, mam Guy Rewenig, Nico Helminger a Guy Helminger, musikalesch Begleedung vum Fabienne Thoma a Fränz Breger, Biblioték(26, rue E. Mayrisch), Esch, 20h.

Fr, 7.9.

am dag

Festival de la culture, concerts, animations et porte ouverte du lieu de tournage de "Secret Passage", toute la ville, Esch, Tél. 54 73 83 - 246.

musek

La maladie d'amour, Chansonabend mit Susan Ebrahimi und Wolf Giloi, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 19h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Balladen für Huren und Engel, Romy Haag - die fast seriöse Disease, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 718 24 12.

Spire Trio, avec Sacha Ley, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

John Holmes, Noise-Band aus Irland, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

Aspionax, le max du piano sax, Intro Café, Dudelange, 21h30. Tél. 52 66 85.

Soirée HO - Tantik, After Club, Amnéville (F), 22h.

theater

Jacke wie Hose, von Manfred Karge, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Maart a Musik, marché gourmand "vum Séi", Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 18h.

Das Puppenspiel des Doktor Faust, Produktion des Puppentheaters am Auguste-Victoria-Gymnasium, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 19h30. Te. 0049 651 7 18 24 12.

Sa, 8.9.

am dag

Trier spielt, zum 4. Mal, Innenstadt, Trier, 10h - 16h.

Festival de la culture, concerts, animations et porte ouverte du lieu de tournage de "Secret Passage", toute la ville, Esch, Tél. 54 73 83 - 246.

Mit fairen Bällen für faire Löhne, Human Soccer Turnier, bei dem auch gegen Kinderarbeit geworben wird, Stausee, Losheim (D), 11h - 15h. Tel. 0049 6872 99 30 - 56.

junior

Passe-partout, visite-atelier pour enfants, en langue luxembourgeoise, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Vier aus Papier, für alle ab 4, Theater Überzwerg, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

musek

Musik aus dem Schwalbennest, Orgelkonzert mit Martin Welzel, Dom, Trier, 11h30.

Tournoi des Voix d'Or, demi-finale, Opéra-Théâtre, Metz, 14h30 + 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Musik aus dem Industriezeitalter, mit den St. Petersburger Philharmonikern, unter der Leitung von Prof. Leo Krämer, Werke von Beethoven, Völklinger Hütte, Gebläsehalle, Völklingen (D), 19h.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 19h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Manon Lescaut, Drama lirico von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

1. Sinfoniekonzert, mit Werken von Brahms, Braun und Mendelssohn-Bartholdy, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wettfestival, mit Pezzel, Nerveuze, Clark Kent und anderen Bands, Festsaal, Remerschen, 20h.

Jazz aus Deutschland, mit dem Schmitt & Brandt Quintet, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Gad Elmaleh, Galaxie, Amnéville (F), 20h30. Tel. 0033 3 87 70 28 29.

Sheena, hot, hard'n'heavy, Intro Café, Dudelange, 21h30. Tél. 52 66 85.

Louisiana Red & Blues Transfer, der Altmeister des Blues aus Alabama, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Infos und Karten unter Tel. 0049 658 22 57.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatoren-

lebens, Amphitheater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

Adam Geist, von einem, der der Grausamkeit mit Brutalität begegnet, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Jacke wie Hose, von Manfred Karge, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Glück, Musik-Tanz-Theater über das Berauschen der Sinne, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, Saarbrücken, 21h.

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), Lultzhausen, 19h. Tel. 89 93 31 -1.

So, 9.9.

am dag

Festival de la culture, concerts, animations et porte ouverte du lieu de tournage de "Secret Passage", toute la ville, Esch, Tél. 54 73 83 - 246.

Tag des offenen Denkmals, Führung und Kammermusik, Welschnonnenkirche, Trier, 13h, 15h + 17h.

junior

Vier aus Papier, für alle ab 4, Theater Überzwerg, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Ein Sack voller Geschichten, mit der Geschichtensammlerin Bärbel Frankenhauser, Theater im Viertel, Saarbrücken, 18h15. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière de l'exposition en plein air, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg,

11h + 15h. Tél. 22 50 45. (15h: visite guidée à bicyclette, départ rue St. Ulric au Grund)

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 - 30 61.

Luxembourg - les Luxembourgeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Kammermusik, mit Werken von Chopin, Liszt, Wagner, Mozart und Poulenc, Studio des Theaters, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Terres Rouges Festival, Placebo, Morcheeba, Hooverphonic ..., Stade Emile Mayrisch, Esch-sur-Alzette, 12h.

Tournoi des Voix d'Or, finale, Opéra-Théâtre, Metz, 14h30. Tel. 0033 3 87 75 40 50.

Das Geheimnis der Mona Lisa, Musical, Zelt, Merzig, 18h. Infos und Kartenvorbestellung unter Tel. 0049 6861 93 52 99.

Konzert zum Pfarrfest, mit dem Germanus Quintett, St. Mathias Kirche, Trier, 21h.

theater

Einführungsmatinée Die Nibelungen, Deutsches Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h.

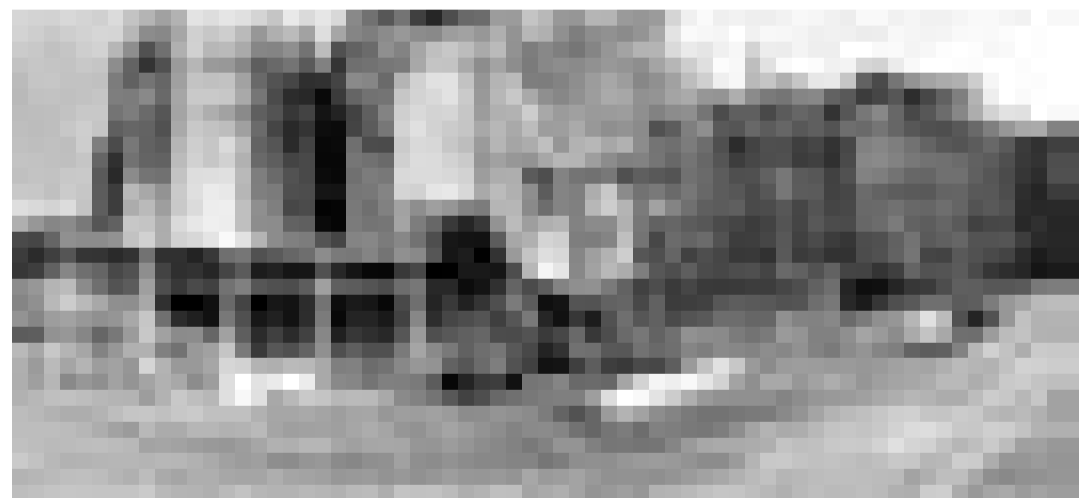
Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), Lultzhausen, 9h30. Tel. 89 93 31 -1.

Dialogging, sportliches nach innen gehen, Lac, Echternach, 11h - 16h. Tel. 47 45 44.

Journée découverte de l'art noir, visites guidées avec démonstrations pratiques et vivantes sur les machines anciennes d'imprimerie, Maacher Kulturhuf, Grevenmacher, 15h - 18h. Tel. 26 74 64 - 1.



Lors du festival de la culture du dimanche 9 septembre, les coulisse du site de tournage de "Secret Passage" seront visitables.

